

E703 - A Rocky Road! Law and Corazon's Journey of Life!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Fight, crash in, rise up

[00:17] ---

Fight butsukatte hamukatte

[00:20] ---

Those are our Hard knock days

[00:20] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[00:23] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[00:23] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[00:28] ---

Here we go, always, don't run away

[00:28] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[00:30] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[00:30] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[00:34] ---

We're still far from our goal

[00:34] ---

gooru mada tooku

[00:37] ---

We got to carry on Hard knock days

[00:37] ---

susumubeki Hard knock days

[00:59] ---

Let's do it again, yes, how many times, baby

[00:59] ---

Let's do it again sou doredake, Baby

[01:02] ---

*do I have to get up to
make my dream come true*

[01:02] ---

tachiagareba My dream come true

[01:05] ---

Feels like the strength of my resolve is

[01:05] ---

towareru kakugo no tsuyosa

[01:07] ---

put to the test everyday

[01:07] ---

tamesareteru youna Everyday

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:11] ---

*I don't want to settle for
small success, making excuses*

[01:11] ---

iiwake de chiisaku matomaru ki nakute

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:16] ---

The world I got out into is wild and lawless

[01:16] ---

tobidashita sekai wa araburu noo ruuru

[01:20] ---

*Whiffing through the air,
off-guard, reality countered me*

[01:20] ---

*karaburi no sukima ni
sematteta genjitsu kauntaa*

[01:24] ---

*Mercilessly, beat me, hit
me, and even if I fall again*

[01:24] ---

yousha naku Beat me Hit me mata taoretemo

[01:30] ---

Oh

[01:30] ---

Oh

[01:31] ---

*Only those who get back on
their feet and look forward*

[01:31] ---

*mou ichido tachiagari
mae wo mita mono dake ga*

[01:35] ---

will have the last laugh, only winner

[01:35] ---

saigo ni warau nosa Only winner

[01:38] ---

*(We gotta go, till we make
it there, on the glory road)*

[01:38] ---

(We gotta go todoku made Glory road)

[01:41] ---

Fight, crash in, rise up

[01:41] ---

Fight butsukatte hamukatte

[01:43] ---

Those are our Hard knock days

[01:43] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[01:46] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[01:46] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[01:51] ---

Here we go, always, don't run away

[01:51] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[01:53] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[01:53] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[01:57] ---

*We're still far from our goal,
we got to carry on the way*

[01:57] ---

gooru mada tooku susumubeki michi

[02:02] ---

Fight, shake it off, act strong

[02:02] ---

Fight kechirashite tsuyogatte

[02:04] ---

Those are our Hard knock days

[02:04] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[02:07] ---

A safe bet? There's no such thing

[02:07] ---

bunan na sentaku? sonnano aru wake nai

[02:12] ---

Here we go, always, be the best

[02:12] ---

Here we go itsudatte saikou de

[02:14] ---

and keep going without

thinking of the consequences

[02:14] ---

atosaki nante kangaezu ni yukou

[02:18] ---

Put all our wishes together

[02:18] ---

negai wo tabanete

[02:21] ---

We got to carry on Hard knock days

[02:21] ---

susumubeki Hard knock days

[02:30] ---

Beyond the light, make my day

[02:30] ---

hikari no saki Make my day

[02:46] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:49] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[02:55] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:01] ---

and his friends venture into that sea.

[03:03] ---

I'm gonna become the King of

the Pirates!

[03:10] ---

To take down one of the Four Emperors -

the rulers of the New World,

[03:14] ---

Luffy and the others formed a pirate alliance

with Trafalgar Law and have come to Dressrosa.

[03:19] ---

*And with the Straw Hats fighting
the Donquixote Family fiercely,*

[03:23] ---

*Luffy and Law finally clash with Doflamingo
at the Royal Palace!*

[03:28] ---

Law's secret motive behind this fight was...

[03:31] ---

Law, Doflamingo, and his brother Corazon.

[03:36] ---

Their relationship began 16 years ago...

[03:40] ---

Trafalgar D. Water Law.

[03:45] ---

"D." is a secret name, "Water" is a true name.
For generations, my family...

[03:50] ---

H-Hey, let go of me!

[03:52] ---

What the... Corazon!
What do you want?!

[03:56] ---

What you said before, was it true?

[03:59] ---

The secret name "D"...

[04:02] ---

If it's true, you need to get out of here.
Get away from Doffy!

[04:08] ---

Law! You shouldn't be around him!

[04:17] ---

"A Rocky Road!
Law and Corazon's Journey of Life!"

[04:35] ---

Why?! Since when can you talk?!

[04:42] ---

Since always.

[04:47] ---

So you've been... fooling Doflamingo
all this time?!

[04:51] ---

I've never told him that I became a mute.
He just thinks so.

[04:57] ---

That's... the same as fooling him!
What are you thinking...

[05:01] ---

Whoa-whoa-whoa.

[05:03] ---

Silence!

[05:10] ---

What?!

[05:14] ---

Huh? What the...

The sound of the streets is...

[05:23] ---

The sound of the streets is gone!

[05:26] ---

Why?!

[05:28] ---

Looks like people are talking

but I can't hear anything!

[05:32] ---

You're loud so I put up a wall.

[05:35] ---

A sound-proof wall.

[05:37] ---

You can't hear the sound from out there, huh?

They can't hear us, either.

[05:45] ---

The wall is invisible.

[05:55] ---

I ate the Calm-Calm Fruit

and became a soundless human.

[06:03] ---

A Devil Fruit eater?!

[06:11] ---

What... What's wrong with you?!

You've lied about everything!

[06:14] ---

Don't tell me that...

making a blunder like an idiot is also...

[06:19] ---

Yeah, of course.

[06:24] ---

It's all acting.

[06:26] ---

Don't lie! Your shoulder's on fire!

[06:38] ---

I've done those dumb things since I was a kid.

I can't change it. I'm dumb.

[06:42] ---

Shut up! The most ridiculous part of you

is the only thing that's not a lie?!

[06:46] ---

Why do you hide things from
your friends?!

[06:48] ---

I don't consider them my friends.

[06:51] ---

What I'm trying to do is stop my big brother Doffy
from going out of control.

[06:57] ---

I don't know how that beast was born
from our warm-hearted father and mother.

[07:07] ---

He has no... humanity.

[07:23] ---

Help!

[07:28] ---

My children are innocent!
Aim all your arrows at me!

[07:33] ---

Please! Don't harm my children!

[07:39] ---

It hurts, Father!
I can't take it anymore!

[07:59] ---

I'll get even...

[08:02] ---

I'll get even with you idiots!

[08:06] ---

Brother...

[08:07] ---

I'm not gonna die!

[08:15] ---

I'm gonna survive no matter what you do to me
and I will...

[08:22] ---

I will come kill
every single one of you jerks!!

[08:33] ---

He was born to be evil-natured
and he's never afraid of anything.

[08:40] ---

The only people who know
about his true brutality are

[08:44] ---

the four Executives including me

[08:46] ---

and the first Corazon - Vergo.

[08:50] ---

Vergo?

[08:51] ---

He's a strong man who's currently

[08:53] ---

separated from the Family
on a secret mission.

[08:57] ---

The details of the mission have been kept secret
even from the Family members.

[09:00] ---

You have no business with him.

[09:04] ---

Anyway...

[09:05] ---

Don't become a beast like my brother!
You gotta get out of here, Law!

[09:10] ---

No way! I want to *be* like that!

[09:20] ---

The secret name "D."
It's no mistake.

[09:23] ---

You're a part of that fated family -
the Family of D.

[09:26] ---

Back in my home,
children are disciplined like this.

[09:30] ---

"A badly behaving child will be
eaten up by D."

[09:36] ---

There have often been people
who have the name "D."

[09:38] ---

who gained public notoriety

[09:41] ---

and old people would frown and mutter,

[09:46] ---

"D.' will surely bring us another storm."

[09:50] ---

What are you saying?!

Am I some kind of monster?

[09:54] ---

Maybe.

[09:58] ---

Nobody knows the truth but that name has been

[10:00] ---

ceaselessly and secretly inherited
throughout history all across the world.

[10:05] ---

And in some places, there are people
who call the Family of D...

[10:15] ---

"Sworn enemy of the gods"!

[10:22] ---

God?!

[10:24] ---

Say the "god" means the Celestial Dragons,

[10:27] ---

the purpose of your people might be
"destruction of this world."

[10:33] ---

But it's completely different in meaning
from what Doffy is going for!

[10:38] ---

D.'s must have an idea
that's opposed to the god's.

[10:49] ---

I don't know what you're talking about!

[10:51] ---

I joined the Family to kill every single person
as violently as possible!

[10:55] ---

I'm not your subordinate!
I am Doflamingo's subordinate!

[10:59] ---

I'm gonna die in a year!
What should I do if I get out of here?!

[11:03] ---

--Get out of here and look for a cure!
--There is none!

[11:07] ---

I'm gonna tell Doflamingo that you can talk
and about your ability and all!

[11:12] ---

Don't do it!

[11:14] ---

You can't get away with it
just by getting kicked out!

[11:16] ---

Damn brat!

[11:23] ---

I became stronger in the last two years!
That serves you right!

[11:29] ---

Hey, Law!
You broke the Blood Law again!

[11:33] ---

Hey, what are you two doing
by moving your mouths?!

[11:38] ---

I'll buy you an ice cream so keep quiet.

[11:40] ---

I want the king size that costs
500 berries-*dasuyan!*

[11:43] ---

Baby 5, lend me some money.

[11:45] ---

What?! O-Okay!

[11:48] ---

Blush! He needs me!

[12:04] ---

Is this it?!

[12:14] ---

Dammit!

[12:16] ---

*I trusted that little brat and
told him everything!*

[12:20] ---

I think Doffy's not back yet today.

[12:23] ---

*Let's just pack up my stuff
and take off before he comes back.*

[12:28] ---

Corazon!

[12:30] ---

What?!

[12:38] ---

No! Why is he back already?!

[12:48] ---

You're back. We gotta set sail!
It's Tsuru from the Navy HQ again!

[12:53] ---

They know we're here!

[12:56] ---

Hurry up!

[12:59] ---

Hasn't he... told him yet?

[13:09] ---

I decided not to tell him.

[13:11] ---

I thought twice and remembered

[13:13] ---

I owe you for keeping quiet about
me stabbing you two years ago.

[13:17] ---

We're even now.

[13:29] ---

Corazon! Hurry up!

[13:32] ---

Corazon!

[13:33] ---

TSURU

[13:41] ---

Corazon!

[13:44] ---

Corazon!

[13:46] ---

Where are Corazon and Law?

[13:50] ---

I saw them on board.

Aren't they here?!

[13:53] ---

What's going on?

[14:04] ---

Young Master!

I found this on Corazon's hammock.

[14:08] ---

I'M LEAVING TO GO CURE LAW'S DISEASE

[14:09] ---

They packed their things and left, it seem.

[14:12] ---

What is he thinking?!

[14:19] ---

This is kidnapping!

[14:21] ---

Untie me! Hey!

[14:23] ---

Corazon! You jerk!

I'll make you pay for this!

[14:27] ---

Say something! Hey!

[14:29] ---

--Ring, ring, ring...

--Hey, pick up the Transponder Snail!

[14:33] ---

Isn't it Doflamigo?!

I'll talk! Pick it up!

[14:35] ---

--Ring, ring, ring...

--I said pick it up! Pick it up!

[14:38] ---

--Ring, ring, ring...

--Doflamigo! Help!

[14:41] ---

What are you gonna do to me?!

[14:43] ---

Hey!

[15:14] ---

Po-pi-pu-pa-po-pi-pi.

[15:18] ---

--Ring, ring, ring...

--Are you calling Doflamigo?!

[15:20] ---

--Hey! Help me!

--Ring, ring, ring... Clank.

[15:23] ---

"Rice crackers"!

[15:26] ---

"Rice-cracker pellets"! It's me.

[15:28] ---

Oh, it's Rosinante, isn't it?

[15:31] ---

I'm taking a break from
my mission for a while.

[15:38] ---

NAVY

[15:43] ---

--Are you in trouble?

--No, it's personal.

[15:46] ---

Okay, got it.

[15:48] ---

How are the kids?

[15:50] ---

Are they still there even though
you're giving them a hard time?

[15:52] ---

I don't think those three will leave...

[15:55] ---

*The Family's became quite ill-famed now.
Be careful.*

[16:00] ---

Okay.

[16:00] ---

ADMIRAL SENGOKU

THE NAVY HEADQUARTERS

[16:04] ---

*I entrust this case to you
so do whatever you like.*

[16:08] ---

Keep me updated.

[16:10] ---

Roger that.

I'll send you the details in writing.

[16:13] ---

Clank.

[16:20] ---

COMMANDER DONQUIXOTE ROSINANTE

[16:24] ---

Admiral Sengoku!

[16:26] ---

BUDDHA

[16:27] ---

*The man who wishes to transfer
who I told you about the other day, is here.*

[16:29] ---

Oh, all right. Come in.

[16:34] ---

So it's you.

I've been hearing about you.

[16:38] ---

*This is your first year after
you officially enlisted*

[16:41] ---

and you've been quite successful...

[16:46] ---

Wishing to transfer to G-5, huh?

[16:49] ---

*First of all, I want to ask you about
the sunny-side up egg on your left cheek...*

[16:53] ---

Yes, sir! My name is Vergo, sir!

[16:58] ---

Where were you calling just now?!

[17:01] ---

You said "mission"!

Are you a Navy soldier or something?!

[17:05] ---

You don't like the Navy soldiers?

[17:07] ---

*People tying to the Government
make me sick!*

[17:10] ---

*--I'm not a Navy soldier.
--Really?!*

[17:13] ---

*Hey! Let go of me! Corazon!
Hey! I don't wanna go to hospital!*

[17:17] ---

Stop acting so predictably like a normal kid!

[17:21] ---

*I'm gonna cure your disease!
I'm gonna take you to every single hospital!*

[17:26] ---

*Look! It's a big hospital!
They'll cure you!*

[17:31] ---

Wh... White Lead Disease?!

[17:33] ---

*It's been around for a while now.
Don't you have a good medicine for it, Doc?*

[17:37] ---

E-E-Excuse me but where are you from...?

[17:41] ---

Flevance.

[17:43] ---

*--The White Town!!
--Yikes! No! I'm gonna get infected!*

[17:47] ---

*H-Hey! Bring me antiseptic and gloves
and a gas mask now!*

[17:51] ---

*And call security and the Government!
Hurry up!*

[17:54] ---

*--No! Nooo!!
--Forget it!*

[17:57] ---

*--Law!
--See?! I'm not even a human anymore!*

[18:07] ---

*White monster!
Please leave! I beg you!*

[18:12] ---

Hey, you!

How dare you bring such a kid here?!

[18:16] ---

How many patients do you think we have...

[18:19] ---

This is an emergency announcement.

[18:21] ---

We have a child with White Lead Disease
in the hospital.

[18:38] ---

The big guy is violent!

[18:41] ---

We'll sterilize the entire building now.

[18:45] ---

It was the worst hospital ever!

[18:47] ---

I'm sorry.

Did it bring back your old memories?

[18:51] ---

This is why I told you!

I don't wanna go to hospital!

[18:56] ---

That one was terrible...

[18:58] ---

But I'm sure there'll be a good doctor
in the next one!

[19:01] ---

I don't wanna go!

[19:03] ---

White Lead Disease! No! Somebody, help!

[19:07] ---

The survivor of the White Town!

[19:11] ---

Let's go to the next!

You'll get cured in the next one!

[19:13] ---

Enough! I don't wanna go!

[19:15] ---

Hello?! World Government?!

[19:17] ---

We have a survivor from Flevance here!

[19:19] ---

Why didn't you kill all of them?!

[19:21] ---

You assholes!

[19:23] ---

Look, Law!

People in this town look kind!

[19:27] ---

No!!

[19:28] ---

Ugh! I'm gonna get infected! Go away!

[19:32] ---

How dare you call yourself a doctor?!

[19:34] ---

Screw you!

[19:36] ---

--Eight hospitals were damaged.

[19:36] ---

Which way did those two go?!

[19:38] ---

The boy with the disease is...

[19:39] ---

*Corazon, not only have I not gotten cured
but I'm at my limit...*

[19:44] ---

Stop whining!

You'll get cured in the next one!

[19:47] ---

It's either find the cure or death!

Your life is on the edge now!

[19:51] ---

Stay strong!

[19:52] ---

--White Lead Disease!

--Close the hospital! They're gonna come in!

[19:56] ---

I'm gonna killed y'all!

[19:59] ---

No, Corazon!

[20:00] ---

Corazon!!

[20:09] ---

SIX MONTHS LATER

[20:23] ---

What am I doing...?

[20:26] ---

*I've been repeatedly making the kid from
the tragic town relive the tragedy...*

[20:32] ---

And he hasn't gotten any better...

[20:36] ---

Am I doing it for "D."?

[20:38] ---

No... I don't care about that anymore.

[20:45] ---

I have...

I have been feeling sorry for him...

[20:51] ---

Law!

[20:56] ---

I'm sure you don't want...

[20:59] ---

...this idiot who just keeps hurting you...

[21:02] ---

...to say something like this but...

[21:07] ---

You're still a rude little boy...

[21:11] ---

...and hearing you say "I'll die soon" is...

[21:15] ---

...heartbreaking...

[21:20] ---

You... stabbed me... that day but...

[21:27] ---

...it didn't hurt at all!

[21:30] ---

I know you were the one who was in pain!

[21:34] ---

You poor thing!

[21:37] ---

Law!

[22:00] ---

Cora-san...

[22:02] ---

Hey, *Cora-san!*

[22:04] ---

Breakfast is ready.

[22:09] ---

What is that face?!

[22:12] ---

You just called me *Cora-san*...

[22:14] ---

Shut up and eat breakfast!

[22:25] ---

Cora-san!

[22:32] ---

Cora-san! The tears you shed for me!

I won't ever forget them!

[22:55] ---

Stop! Don't do this!

[22:57] ---

Bellamy!

[23:00] ---

So this is it!

[23:02] ---

It's over, Straw Hat!

[23:14] ---

Go to hell!

[23:24] ---

There is only a little time left for Law!

[23:27] ---

*Corazon plans to steal the Op-Op
Fruit making enemy out of everyone,*

[23:31] ---

in order to save Law and
live together with him.*

[23:34] ---

*At the fateful Minion Island,
Corazon's life-risking fight is now on!*

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"The Time is Ticking Down!
Seize the Op-Op Fruit!"

[23:44] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:47] ---

[23:49] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:22:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:22:15 UTC by whimsee